

# MOUNT OLYMPUS

JAN FABRE

A 24h PERFORMANCE

## MOUNT OLYMPUS To glorify the cult of tragedy

Nel 2015 Mount Olympus di Jan Fabre (Premio Ubu 2016 come miglior spettacolo straniero presentato in Italia) debuttava in prima italiana al Romaeuropa festival per festeggiare per un giorno e una notte il suo trentennale. Fin dal suo debutto negli anni '80 del secolo scorso, Fabre si è sentito a suo agio con le maratone teatrali, con "Mount Olympus", però, ha raggiunto non solo una durata eccezionale, ma anche un obiettivo inusitato: un'immensa memoria in forma teatrale, che ricomponne la letteratura tragica e il senso del tragico della Grecia Antica. I testi sono collazionati dai classici e riscritti e miscelati da Jeroen Olyslaegers in un flusso in cui, via via, si infiltrano nuove storie. Il tutto è funzionale a creare una macchina scenica demoniaca, notturna e diurna, che apre un varco tra la materia antica e la modernità, come nello stile di Fabre. Un'ode all'immaginazione per 27 interpreti (tra musicisti, danzatori e attori), una fusione totale tra le arti che affonda le sue radici in un mondo mitico dominato dalla penombra per dipanarsi poi nel tempo: satiri e ninfe incontrano gli uomini e gli dei dell'età barocca, tra il germogliare del pensiero e l'incendio delle passioni. Se la nostra cultura ha le sue radici nell'Antica Grecia, nei suoi miti, nella sua filosofia, nei suoi sogni, in "Mount Olympus" s'incrociano i destini di eroi ed eroine della guerra di Troia, insieme a Medea, Antigone, Prometeo, Edipo ed Electra, prima che fossero intercettati dalla psicoanalisi. Deliberatamente è ricomposta l'unità aristotelica di tempo e luogo: secondo il filosofo greco, le storie narrate nelle tragedie dovevano articolarsi in un unico posto, dall'alba al tramonto. Fabre ne reinterpretava il pensiero, invitando lo spettatore a immergersi per 24 ore in un solo luogo: un universo teatrale incandescente.

Per festeggiare la sua trentacinquesima edizione Romaeuropa sceglie di regalare ai suoi spettatori lo streaming integrale gratuito di questo evento unico e irripetibile che ha segnato profondamente la storia del teatro contemporaneo.

*In 2015 the Fondazione Romaeuropa presented the Italian premiere of the Jan Fabre's 'Mount Olympus' (UBU award 2016 for the best foreign performance presented in Italy) a twenty-four hour celebration of Romaeuropa Festival thirtieth anniversary. Since its debut in the Eighties, Fabre has always been at ease with theatre marathons. However, 'Mount Olympus' sets a new record in his career. Not only is it extraordinarily long, but it also aims at achieving a monumental goal, that is to bring to the stage a collective memory of Ancient Greek drama and tragedy. The text of the show juxtaposes Greek tragedies partially rewritten by Jeroen Olyslaegers, and new stories that intertwine with the old ones in a perpetual flow. Faithful to his distinctive style, Fabre gives life to a demonic theatrical machinery, a sort of nocturnal and diurnal creature, that oscillates between antiquity and modernity. An ode to imagination for twenty-seven performers – musicians, dancers, and actors – the show is a fusion of different art forms rooted in a mythical world dominated by darkness where satyrs and nymphs travel through time and meet Baroque men and deities, and where new thoughts are germinated and passions are spread. Western culture is rooted in Ancient Greece, its myths, philosophy, and dreams; in 'Mount Olympus', the destinies of the heroes and heroines of the Trojan War, as well as those of Medea, Antigone, Prometheus, Oedipus, and Electra, intertwine, as if their meaning had never been explored by psychoanalysis. Fabre deliberately adhered to the Aristotelian unities of time and place. According to the Greek philosopher, a tragedy should exist in a single physical space, and its action should occur over a period of no more than twenty-four hours, from sunrise to sunset. Fabre fulfils Aristotle's ideal by inviting his spectators to loose themselves in an incandescent theatrical universe for twenty-four hours.*

*To celebrate its 35th birthday Romaeuropa is happy to announce to its audience the free full streaming of this unique and unrepeatable event that has deeply marked the history of contemporary theatre*

---

## credits

mountolympus.be

Interpreti **Lore Borremans, Katrien Bruyneel, Annabelle Chambon, Cédric Charron, Renée Copraij, Anny Czupper, Els Deceukelier, Barbara De Coninck, Piet Defrancq, Mélissa Guérin, Stella Höttler, Sven Jakir, Ivana Jozic, Marina Kaptijn, Gustav Koenigs, Sarah Lutz, Moreno Perna, Gilles Polet, Pietro Quadrino, Antony Rizzi, Matteo Sedda, Merel Severs, Kasper Vandenberghe, Lies Vandewege, Andrew Van Ostade, Marc Moon van Overmeir, Fabienne Vegt**

Ideazione, Regia **Jan Fabre**

Coreografia **Jan Fabre e i danzatori**

Testi **Jeroen Olyslaegers, Jan Fabre**

Musiche **Dag Tældeman**

Drammaturgia **Miet Martens**

Assistente alla regia **Floria Lomme**

Luci **Jan Fabre, Helmut Van den Meersschaut**

Costumi **Jan Fabre, Kasia Mielczarek**

Partecipazione alla drammaturgia **Hans-Thies Lehmann, Luk Van den Dries, Freddy Decreus**

Direttore di produzione **Ilka De Wilde**

Artista **Olfactory Peter De Cuppere**

Direzione tecnica **André Schneider**

Direzione di produzione in tour **Sebastiaan Peeters**

Tecnici **Wout Janssens, Jan Balfourt, Vic Greven**

Ingegneria audio e video **Tom Buys**

Assistente ai costumi **Maarten Van Mulken**

**Props Roxane Gide, Allestandra Ferreri**

Prodotto da **Troubleyn/Jan Fabre**

Coprodotta da **Berliner Festspiele/Foreign Affairs,**

**Concertgebouw Brugge/December Dance, Julidans 2015 Amsterdam**

Con il supporto della città di **Antwerp & Angelos, Antwerp**

**Troubleyn/Jan Fabre è supportato dal Governo Fiammingo**

**Presentato da Romaeuropa Festival**

Tutte le foto nello spettacolo sono di **Phil Griffin**

Performer **Gustav Koenigs**

---

## timetable

### THE BEGINNING / L'INIZIO (0h00 – 0h55)

#### 0.1 THE MESSENGERS

“Bad tidings, ill wind blowing”

#### 0.2 MALE POWER

#### 0.3 EXTATIC RITUAL DANCE I

#### 0.4 DIONYSUS

“I gave them just a tiny bit of madness”

#### 0.5 STREETDOG AND VULTURE IN THE DESSERTED BATTLEFIELD

#### 0.6 GHOST OF DARIUS

“Our troops have caused ruin”

#### 0.7 VASEDANCE I

Pace Pace by Verdi

### CHAPTER 1 / CAPITOLO 1: ETEOCLES / ETEOCLE (0h55 – 1h45)

#### 1.1. WARTRAINING WITH CHAINS I / WARSONG

“What is the pain that hurts the most?”

#### 1.2 WARRIOR ETEOCLES

“This is the time for every single one of you to rise from our seats and defend what is ours”

#### 1.3 PORNÈ

#### 1.4 PORNÈ'S DREAM ABOUT THE TRAVELLING WIG

“The nocturnal ritual has begun...”

### CHAPTER 2 / CAPITOLO 2: HECUBA – ODYSSEUS / ECUBA - ODISSEO (1h45 – 3h35)

#### 2.1 HECUBA'S MOURNING

“Pourquoi fallait-il le tuer?”

#### 2.2 VASEDANCE II

#### 2.3 TAMING OF THE SNAKE BY ODYSSEUS

#### 2.4 5 STAGES OF GRIEF

“No, no, no, no, fuck, fuck, fuck, fuck, take me take me...”

#### 2.5 WASHING OF THE HEART

Addio della passato - Traviata by VERDI

#### 2.6 HECUBA and ODYSSEUS

Hecuba “Politique et gratitude ne font pas bon ménage”  
Odysseus “...même si mes paroles raniment en toi la flamme de la haine”

#### 2.7 ODYSSEUS' DREAM ABOUT HECUBA

“Ich spüre, wie mein Atem langsamer, tiefer und schwerer wird”

#### 2.8 MAKE-UP SCENE MYTHOLOGICAL CREATURES

#### 2.9 WARDANCE



**CHAPTER 3 / CAPITOLO 3:****OEDIPUS / EDIPO****(3h35 – 5h15)****3.1 SOUND CURSING CHORUS PUSHING THE BLACK SHEEP OUT****3.2 THE HEAVY WEIGHT OF THE CROWN****3.3 CREON**

"Governare con terrore, o governare senza paura"

**3.4 OEDIPUS-BACK-IN-TIME-DREAM**

"The Sandman, the pillow of tiredness"

**3.5 IOCASTE WITH BABY ON CHAIN**

"I am a mother. I feel before I see."

**3.6 CASTA DIVA TANGO****3.7 A NIGHT IN THE HORNY****DIONYSIAN WOODS**

"I am rage and rage has served me well... "

**3.8 DIONYSIAN BODYBUILDING DANCE****3.9 STUTTERING CHORUS WITH NO****EYES NOR MOUTH****3.10 OEDIPUS**

"Arroganz und keine Scham!"

**3.11 SYRTAKI****CHAPTER 4 / CAPITOLO 4:****DIONYSUS' BACCHAE / LE BACCANTI DI DIONISO****(5h15 – 7h40)****4.1 WOMEN LAUGHING NARCOLEPTIC CHORUS****4.2 MALE/SHEMALE STATUES****4.3 PENTHEUS**

"I happened to be away, out of town, defending as always ..."

**4.4 THE MAENADS****4.5 THE EXTATIC DANCE OF THE MAENADS****4.6 AGAVE**

"Voyez ce lion, c'est moi qui l'ai massacré, moi, de mes propres mains"

**4.7 WASHING OF THE LIVER****4.8 DIONYSUS**

"Mountains of flesh, forest of bones."

**4.9 THE MIRROR OF NARCISSUS**

Ruhe Sanft by Mozart

**4.10 DREAM TIME I****CHAPTER 5 / CAPITOLO 5:****PHAEDRA / FEDRA****(7h40 – 9h35)****5.1 LAUGHING JUMPING CHORUS****5.2 WARDANCE****5.3 CELEBRATION OF THE FEMALE Chorus** "The Gods have lost their wisdom"**5.4 PROTEST CHORUS****5.5 WOMEN SPOILT BY THE GODS****5.6 PHAEDRA**

"Les rumeurs sont toutes vraies, je suis une épouse fidèle"

**5.7 COCOON SLEEPDANCE****5.8 CELEBRATION OF THE MALE****Chorus** "Suffering and fear" Mild und Leise by Richard Wagner**CHAPTER 6 / CAPITOLO 6:****HIPPOLYTUS – ALCESTIS / IPPOLITO - ALCESTI****(9h35 – 11h00)****6.1 THE TORMENT OF TANTALUS****6.2 MAN CARRYING 3 WOMEN****6.3 STEAMING PURIFICATION OF HIPPOLYTUS**

"O Zeus! Why women?"

**6.4 SATYR****6.5 EXTASE ALCESTIS**

"Mon epoux, soyons honnêtes l'un avec l'autre."

**6.6 WET SOBBING CHORUS****6.7 WET DREAM**

"Le bourdonnement des abeilles"

**6.8 DIONYSUS**

"I will teach you men not to cum"

**6.9 THE GHOSTS OF DARIUS AND TIRESIAS****CHAPTER 7 / CAPITOLO 7:****HERCULES / ERCOLE****(11h00 – 12h05)****7.1 WARDANCE WITH HELMET****7.2 WARTRAINING WITH CHAINS II /****WARSONG** "What is the pain that hurts the most?"**7.3 TAMING OF THE SNAKE BY MEGARA**

"Tu prétends être mon époux"

**7.4 VASEDANCE III****7.5 HERCULES RUINED BY A SNAKE**

"It was as if a snake had feasted on my soul ..."

**7.6 VOGUE IN A ROUND****7.7 IOCASTE'S SPARAGMOS**

IOCASTE "You all say that I am a mother and no longer a lover."

**CHAPTER 8 / CAPITOLO 8:****A DIONYSIAN NIGHT / UNA NOTTE DIONISIACA****(12h05 – 15h45)****8.1 DREAM OF THE SOBBING PHALLUS**

"Il sacrificio della carne sanguinante"

**8.2 DIONYSUS' ALCHEMISTS DRUGLAB**

"I have something to confess..."

**8.3 DIONYSUS**

"I will teach you men not to cum."

**8.4 SLEEPINGBAG WARDANCE****8.5 DREAM TIME II**

"I've been already awake too long in the womb"

**8.6 GHOST OF CLYTEMNESTRA**

"Enjoying your nap?"

**8.7 SLEEPINGBAG TARANTA DANCE****8.8 WASHING AND DRESSING OF CLYTEMNESTRA AND IPHIGENIA**

Pleurer mes yeux by Massenet

**CHAPTER 9 / CAPITOLO 9:**  
**ORESTEIA I / ORESTEA I**  
(15h45 – 17h20)

9.1 MANEGE CLYTEMNESTRA  
AND IPHIGENIA AROUND AGAMEMNON

9.2 IPHIGENIA  
"Hier, je me sentais encore trop jeune  
pour ce monde..."

9.3 CLYTEMNESTRA  
"Ecoute moi à présent. Je t'ai donné  
3 filles et un fils..."

9.4 AGAMEMNON'S ORANGE BATH

9.5 AGAMEMNON  
"The distance between heart and tongue  
is hard to overcome in my presence..."

9.6 EXTASE CASSANDRA  
"Schande übers ganze Erdenreich!"

9.7 A RITUAL OF VICTORY

9.8 CLYTEMNESTRA  
IN THE BATTLEFIELD  
"I stand here where I struck my  
husband down."

9.9 ARCHEOLOGISTS ON THE FIELD

**CHAPTER 10 / CAPITOLO 10:**  
**ORESTEIA II / ORESTEA II**  
(17h20 – 19h30)

10.1 THE WISDOM OF THE BODY

10.2 DREAM OF AGAMEMNON  
Wiegenlied by Schubert  
"Mit schlafvollem Haupt tagträume ich  
den ständig wiederkehrenden ..."

10.3 CLYTEMNESTRA  
"Ecoute-moi. Je t'ai donné 3 filles  
et un fils..."  
"When evil has feasted on a woman's  
reputation..."

10.4 DREAM TIME III  
"J'ai le sentiment que mon dernier  
rêve m'incitait à m'engager sur  
une nouvelle voie"

10.5 V FOR VICTORY CHORUS

10.6 MEN SPOILT BY THE GODS

10.7 ELECTRA  
"Mijn nachten waren dood..."

10.8 ORESTES  
"Oh Zeus, toi qui observes les actes  
de chacun, vois ceux que j'ai exécutés"

**CHAPTER 11 / CAPITOLO 11:**  
**MEDEA**  
(19h30 – 21h10)

11.1 VOGUE DANCE  
WITH MARIA CALLAS

11.2 MEDEA BY MARIA CALLAS  
"I am finished. I have let joy seep  
out of my body..."

11.3 ORGASTIC PHILOSOPHERS  
CHORUS

11.4 MEDEA  
"Il me faut tuer mes enfants sans délai"

11.5 DIONYSUS FOREST

11.6 DIONYSUS  
"I gave them just a tiny bit of madness ...  
I will nurture you back to health"

11.7 MAKE-UP SCENE MALE/FEMALE  
Beim Schlafengehen by R. Strauss

11.8 WARDANCE

11.9 JASON and MEDEA  
"You married me, blessed our bed  
with children and killed them later"

**CHAPTER 12 / CAPITOLO 12:**  
**ANTIGONE**  
(21h10 – 21h50)

12.1 3 ANTIGONES BALANCING  
ON CHAINS  
Der Tod das ist die kuhle Nacht  
by Brahms

12.2 ANTIGONE  
"Uw wetten betekenen niets"  
"Vos lois ne veulent rien dire"  
"Your laws mean nothing"

12.3 THE LAMENT OF THE ORGANS  
AND THE GHOST OF CHRYSIPPUS  
"My name is Chrysippus"

12.4 TIRESIAS / TIRESIA  
"I heard two black birds screaming  
bloody murder"

**CHAPTER 13 / CAPITOLO 13:**  
**AJAX / AIACE**  
(21h50 – 23h00)

13.1 DREAM OF AJAX THE SHEPHERD  
"Ik bleef al te lang wakker in de  
baarmoeder"

13.2 THE SLEEPING CHORUS

13.3 THE HEROE SAVING HIS PEOPLE

13.4 AJAX  
"La parola 'ero' vi offende?"

13.5 APNEU CHORUS

13.6 THE CHANT OF THE BODYBAGS  
O sleep why does thou leave me  
by Händel

13.7 PHILOCTETES  
"Je n'ai rien d'autre à offrir que  
ma blessure"

**CHAPTER 14 / CAPITOLO 14:**  
**THE END / LA CONCLUSIONE**  
(23h00 – 24h00)

14.1 OILDANCE  
"Je veux une vie sans interruptions"

14.2 THE RUNNING HEROES  
"Beleidigt euch das wort HELD? ...  
Now give me all the love you've got"

14.3 EXTATIC RITUAL DANCE II

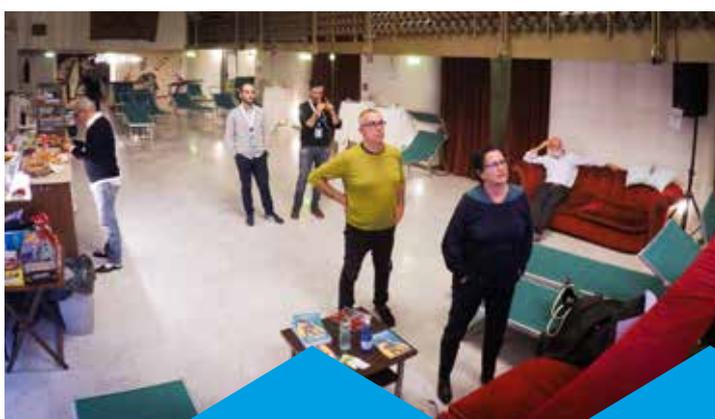
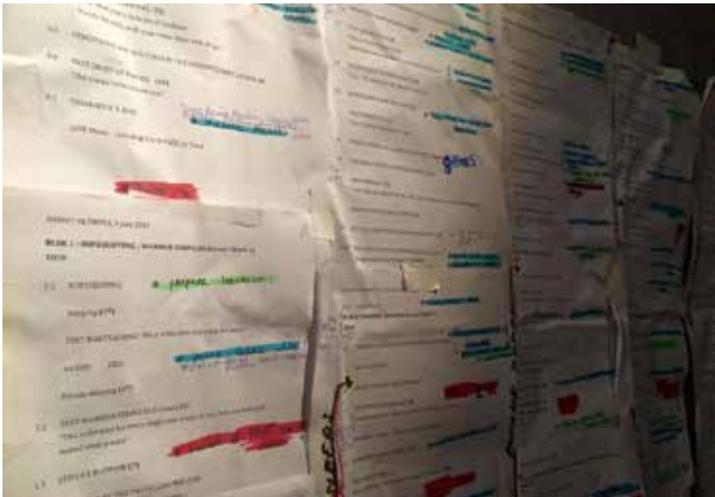
14.4 DIONYOS  
"Is this it? ... And even that, I can  
assure you, is just the beginning."

14.5 WOMEN and a new beginning

14.6 ENDCHORUS  
"Take the power back  
Enjoy your own tragedy.  
Breathe, just breathe,  
And imagine something new."



# Ref 2015



---

## Rassegna Stampa

«L'esperienza teatrale si trasforma in un labirinto di sensazioni dionisiache che si tramuta in una glorificazione della tragedia come possibile eruzione di coscienza. È anche un inno alla sofferenza degli eroi antichi e si manifesta per osmosi: tra arte, spettacolo e il potere supremo degli attori»

(Germano Celant, L'Espresso)

«Si capisce che a Fabre non interessa un'impraticabile filologia della tragedia greca, quanto farla rivivere dentro il suo teatro, con tutta la radicalità, la capacità di accettare la trasgressione, la volontà di guardare alle zone più oscure, eros e morte».

(Gianni Manzella, Il Manifesto)

«Jan Fabre pensava a questo lavoro da sei anni; ha scritto i testi con Jeroen Olyslaegers e Miet Martens (le musiche sono di Dag Taeldeman), ha allenato quattro generazioni di performer, 28 tra attori e danzatori, eccellenti; previsto i livelli di stanchezza, calcolato gli effetti sul corpo di attori e pubblico. Il risultato è straordinario, per rigore, serietà e lavoro sulla tragedia greca».

(Anna Bandettini, La Repubblica)

«Mount Olympus déborde jusqu'au bout de séquences d'anthologie dont la scène ultime et génialissime qui a fait trépigner le public. Couverts de peinture multicolore, de paillettes, les acteurs, beaux comme des idoles, se déchaînent sur de gros tempos électro. Dans la régie, Jan Fabre a applaudi à tout rompre cette fiesta qui fait tout oublier, l'épuisement, le trop de cafés, le pas assez de cafés, et le reste».

(Rosita Boisseau, Le Monde)

«It was a strangely hypnotic and eerie experience»

(Michael Coveney, The Guardian)

« El viaje termina con una euforia que se hace interminable. Con una energía milagrosa, como de otra galaxia, los 27 actores de la compañía, de tres generaciones, semidesnudos, se lanzan a una carrera enloquecida, sin moverse de su sitio, embadurnados de confeti, arena, purpurina y pintura, mientras el público puesto en pie les anima con aplausos y gritos».

(Rocio García, El País)

«È semplicemente arte totale. Vera».

(Francesca De Sanctis, l'Unità)

«Jan Fabre maneggia con sicurezza l'idea di una contrapposizione catartica alla società virtuale di oggi e ricorda come la cognizione onirica appartenga agli oracoli presenti nelle tragedie»

(Rodolfo Di Giammarco, La Repubblica)

«Allo spettatore viene lasciata la libertà di avvicinarsi allo spettacolo come desidera: è lecito assistere solo a certe sezioni, allontanarsi dal teatro e poi rientrare, approfittare per qualche ora dei lettini messi a disposizione nel foyer, lasciarsi andare gradualmente al sonno sulle sedie. Ognuno diventa artefice e regista del proprio guardare. E proprio questa possibilità (a margine, va notato che l'Argentina è rimasto quasi sempre stracolmo, a parte le ore centrali della notte) mette il pubblico in una condizione di consapevolezza ma anche di profonda permeabilità, un'apertura che è diretta conseguenza dell'esercizio della propria volontà. La condivisa prova di resistenza che accomuna spettatori e attori facilita il processo di empatia e innumerevoli, nelle ventiquattro ore, si susseguono gli applausi di incoraggiamento per il (sovrumano) sforzo dei performer. Progressivamente si genera una dimensione sinestetica: l'odore sovraccarico dell'aria a lungo respirata e abitata, il fetore della carne e del sangue, il profumo del vino si mescolano alle suggestioni auditive e visive e mettono ogni spettatore in contatto con lo strato più profondo e atavico della propria percettività sensoriale. Forse il luogo più adatto per incontrare Dioniso, nel XXI secolo».

(Maddalena Giovannelli, Doppiozero)

«All'ingresso del teatro, prima dell'inizio, ho trovato gente con i sacchi a pelo, con gli zainetti pieni di scorte di viveri, ma tutti con un'aria rilassata e festante da campeggiatori al mare. Vengono da vari Paesi, sono addetti ai lavori e normali appassionati, giovani e meno giovani: tutti là, insieme, per partecipare a quella strana festa del teatro, a questo "evento" con tutti i crismi targato Romaeuropa. E di fatto il coinvolgimento di pubblico è stato significativo (la partecipazione alle 24 ore sono raccontate bene su Teatrocritica): i 40 minuti di applausi finali sono stati l'apoteosi. Dunque è interessante e sorprendente vedere questa mobilitazione collettiva, questo bisogno di partecipazione a qualcosa di faticoso, di antico e apparentemente desueto, anacronistico. Quella cosa strana che è il teatro. Forse è tutto qui, lo scopo di Jan Fabre: spingere alle estreme conseguenze della condivisione teatrale, chiedere al pubblico quanto chiede ai suoi straordinari, meravigliosi, generosi performer».

(Andrea Porcheddu, Glistatigenerali.com)

